

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



978  
1.738 m

## Neue Drehleiter gesegnet

Ein Fest für die Feuerwehren, die Gemeinden des Obervinschgaus, den Feuerwehbezirk Obervinschgau, den Landesverband. Eindruckender Einmarsch bei bestem Wetter, begleitet von der Musikkapelle Mals zur Pfarrkirche zum festlichen Gottesdienst, zelebriert von Dekan Stefan Hainz und umrahmt vom Männerchor Mals. Anschließend Segnung der neuen Bezirks-Drehleiter am Peter Glückh-Platz. Feuerwehrkommandant Peter Veith eröffnete die Festreden und begrüßte alle Anwesenden, vor allem die Festgäste in Person unseres Bürgermeisters Ulrich Veith, den Landesfeuerwehrpräsidenten Wolfram Gapp, den Feuerwehrbezirksausschuss des oberen Vinschgaus, die Vertreter der sieben

Gemeinden des oberen Vinschgaus, sowie die Vertreter der Wirtschaft, alle Feuerwehrmänner und Frauen, sowie die Ehrenmitglieder und Patinnen.

Peter Veith erinnert sich noch an das Jahr 1991, wo er gerade mit 11 Jahren, als die Drehleiter im Bezirk Obervinschgau in der damaligen Feuerwehrhalle eintraf, die kaum Platz für dieses Gerät fand. Jetzt nach 26 Jahre war es an der Zeit die Drehleiter auszutauschen, sei es durch das Dienstalster und sei es durch eine neue Bauweise von Gebäuden. Bereits vor drei Jahren wurde eine Arbeitsgruppe mit dem Ausschuss der Feuerwehr Mals und mit Unterstützung des Bezirkspräsidenten Manfred Thöni gebildet, die sich um die Anschaf-

fung und Finanzierung auseinandersetzte. Der Anschaffungspreis von ca. 650.000.- Euro konnte durch Unterstützung des Landes Südtirol, des Bezirksverbandes, der 7 Gemeinden des Obervinschgaus, der Fraktionsverwaltungen von Mals und Prad, der Raiffeisenkasse Prad-Taufers, der Volksbank, der Raiffeisenkasse Obervinschgau, der Firma LICO, des Energieunternehmens VION, der Fa. Telser Türen und Hoppe, sowie der Schöneben AG abgedeckt werden. Nicht zu unterschätzen ist auch die Unterstützung der Bevölkerung. Die neue Drehleiter ist im Zivilschutzzentrum von Mals untergebracht und wird von den Feuerwehrmännern der Freiwilligen Feuerwehr Mals gewartet und betreut. Dafür





ein besonderer Dank von Seiten aller anwesenden Ehrengäste. Bürgermeister Ulrich Veith betitelte das neue Fahrzeug als "einzige Dreiländer-Drehleiter im ganzen Land", zumal schon die alte Drehleiter bei Einsätzen, bei einem Großbrand im Hotel Cruschalba und beim Brand der Talstation der Seilbahn Nauders im Einsatz waren.  
 Landesfeuerwehr Präsident Wolfram

Gapp betonte, daß neben dem richtigen Gerät vor allem motivierte und gut ausgebildete Wehrleute das größte Kapital der Feuerwehren bilden. Die Anschaffung der Bezirksleiter konnte auf Grund der Zusammenarbeit zwischen der Arbeitsgruppe, verschiedenen Vorsprachen.... früher als eigentlich geplant, realisiert werden konnte, so Bezirkspräsident Manfred Thöni.

Nach einem kleinen Aperitiv wurde die Drehleiter vorgestellt und wer wollte konnte aus 32 Metern Höhe sich ein Bild von unserer wunderschönen Umgebung machen. Jung und Alt nahmen diese Gelegenheit in Anspruch. Viel Glück und Gespür den Feuerwehrleuten, die mit diesem Fahrzeug, sei es im Einsatz und auch sonst unterwegs sind..



Einzug über den Jakobsplatz in die Pfarrkirche



Die Fahnenabordnungen am Altar der Pfarrkirche



Vertreter der Gemeinden und Fraktionsverwaltungen



die Maschinisten Günther Angerer, Mirco Stecher und Hannes Plagg mit Feuerwehrkommandant Peter Veith, die Patinnen Anna Lechthaler und Marianna Angerer, Bezirkspräsident Manfred Thöni, Peter Theiner und Karl Josef Angerer



Mittagessen im Kulturhaus von Mals. Aus Mannis Küche wurden Köstlichkeiten ins. aus der regionalen Gegend, serviert.

BURGEIS | Kirche

## Pfarrer Wechsel in der Klosterpfarre "Maria unbefleckte Empfängnis" Burgeis

Am 8. September, Fest Maria Geburt, hat in Burgeis Pater Peter Perkmann das Amt als Pfarrer übernommen und Altpfarrer Pater Martin Angerer wird, soweit gesundheitlich möglich, als Seelsorger in der Pfarrei weiter mitwirken.

Somit erfüllt das Stift Marienberg nach Inhalt alter Urkunden und laut Wortlaut der am 18. April 1888 abgegebenen Erklärung die Verpflichtung „einen kath. Pfarrer in Burgeis anzustellen, zu unterhalten und für dessen entsprechende Dotierung zu sorgen ohne diesfalls an die Gemeinde Burgeis irgendeinen Anspruch erheben zu können.“ (Anmerkung wörtlicher Auszug aus obiger Erklärung) Wir Burgeiser danken dem Kloster Marienberg für die jahrhundertlange geistliche Betreuung und hoffen weiterhin auf das Wohlwollen des Klosters.

Dekan Stefan Hainz empfängt Neupfarrer Pater Peter am Kirchenportal und übergibt ihm den Schlüssel der Pfarrkirche. Begleitet von Fahnenabteilungen der Schützen, Feuerwehr, und Vertretern der Vereine betritt der neue Pfarrer den Altarraum. Der Kirchenchor und die Musikkapelle umrahmen die Feier. Die Präsidentin der Pfarrgemeinde Ulrike Köllemann begrüßt den neuen Pfarrer Pater Peter und freut sich auf eine fruchtbare Zusammenarbeit in Burgeis. Ein Dank gilt Altpfarrer Pater Martin der die Pfarrei als Seelsorger weiter betreut. Sie schließt mit dem Zitat vom Heil. Pfarrer von Ars: „Ein guter Hirte nach dem Herzen Gottes, ist der größte Schatz, den der liebe Gott einer Pfarrei gewähren kann, und eines der wertvollsten Geschenke der göttlichen Barmher-

zigkeit“. Dekan Stefan Heinz verliest nun die Schreiben von Bischof Ivo Muser welche Pater Peter als Pfarrer und Pater Martin als Seelsorger in Burgeis beauftragen. Mit einem spontanen Applaus bedankt sich die Pfarrgemeinde. Als letztes wird an Pfarrer Peter der Altar übergeben und damit die hohe Aufgabe anvertraut, den Burgeisern von der Taufe bis zum Tode das Gottes Wort zu verkünden und die Sakramente zu spenden. Bei einem Umtrunk im Kulturhaus feiert Burgeis diesen denkwürdigen Tag. Die Vereinsvertretungen wünschen Ihrem neuen Pfarrer Gottes Segen und Freude an der neuen Aufgabe. Ein großer Dank geht an Altpfarrer Pater Martin für den 25 jährigen Dienst. Wir wünschen ihm viel Freude als Seelsorger in Burgeis.

(i.A. Peppi Moriggl)



Dekan Stefan Hainz und Pfarrer Pater Peter beim Einzug in die Kirche



Altpfarrer Pater Martin



Dekan Stefan Hainz, Pfarrer Pater Peter



Pfarrpräsidentin Frau Ulrike Köllemann



von links: Dekan Stefan Hainz, Fraktionsvorsteher Florian Punt, Pfarrer Pater Peter, Altpfarrer Pater Martin

Bilder von Chronist Roland Peer

LAATSCH | Verdienstmedaille

## "Keine Schuld ist dringender, als die, Dank zu sagen." (Marcus Tullius Cicero, 106 – 43 v. Chr.)

Am Hohen Frauentag wurde Robert Wolf, seines Zeichens PGR-Präsident und Pfarrverantwortlicher der Pfarre Laatsch, in Innsbruck mit der Verdienstmedaille des Landes Tirol ausgezeichnet. Die Pfarrgemeinde nützte zehn Tage später, am so genannten Laatscher Kirchtag die Gelegenheit, ihm für seinen unermüdlischen und selbstlosen Einsatz zum Wohle der gesamten Pfarrfamilie zu danken. Der „Bartlmä-Kirchtag“ in Laatsch geht auf eine Bruderschaft aus dem Jahr 1699 zurück und wurde immer am 24. August, dem Gedenktag des Hl. Apostels Bartholomäus, besonders feierlich mit Festgottesdienst und Prozession begangen. Zwar gibt es die Bruderschaft nicht mehr, der Festcharakter ist in Laatsch aber erhalten geblieben. So wie die Mitglieder der ehemaligen Bruderschaft zu „Ehren des von Jesus, Maria und Josef geführten Lebenswandels“ ihre Aufgabe darin sahen, durch Gebet und gutes Werk Menschen zu helfen, zu unterstützen und so ihrem Wertekanon und ihren Idealen gerecht zu werden, so handelt auch im tagtäglichen Leben der Geehrte in vielfältiger Weise. Neben seinen Funktionen als Pfarrverantwortlicher

und als Präsident des PGR, nimmt er viele weitere Tätigkeiten und Aufgaben wahr. Robert bereitet sich gewissenhaft auf wöchentliche Rosenkränze und Andachten vor, verfasst das alle 14 Tage erscheinende Pfarrblatt, übt den Mesnerdienst in den Kirchen St. Leonhard und St. Cäsarius zuverlässig und achtsam aus, steht Angehörigen bei einem Todesfall mit der nötigen Empathie beratend zur Seite, fungiert als traditionsbewusster Zeremoniär bei Prozessionen, Einzügen und Beerdigungen, versieht als Lektor, Kommunionhelfer und als Leiter von Wort-Gottes-Feiern ehrfürchtig seinen Dienst. Beachtlich sind auch seine Jahre als Sänger im Kirchenchor St. Lucius und als Vorsänger. Außerdem engagierte er sich im kulturellen Bereich, besonders bei der Revitalisierung der „Lootscher Bauernfosnocht“. Gerade hier bewies er sich als akribisch genauer Schriftführer. Für diesen unschätzbaren und unbezahlbaren Dienst und Einsatz verdient Robert Wolf den Dank, die Achtung und die Anerken-



nung der gesamten Dorfbevölkerung, verbunden mit dem Wunsch, Gott möge vergelten, was uns, gemessen an der Fülle seines Schaffens, unmöglich ist. Ad multos annos.

*Andreas Paulmichl, Fraktionsvorsteher*

MALS | Kirchenchor Mals

## Verleihung der Palestrinamedaille

*Am Sonntag, den 27. Oktober wird  
Pater Urban Stilhard  
dem Kirchenchor Mals beim  
feierlichen Gottesdienst  
um 9 Uhr  
in der Pfarrkirche von Mals  
die Palestrina-Medaille  
für 40 Jahr Kirchenchor Mals  
verleihen.*

*Gleichzeitig wird die Broschüre 40 Jahre  
Kirchenchor vorgestellt*



GEMEINDE MALS | Schule

## Schülerlotsen gesucht

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir Frauen und Männer, welche abwechselungsweise je 20 Minuten morgens und mittags die Schüler der **GRUNDSCHULE MALS** über die Straße begleiten. Die Tätigkeit ist ehrenamtlich gegen Versicherung über die Gemeinde Mals.

Infos und Anmeldung unter +39 339 7602491



Marktgemeinde Mals  
Comune di Malles Venosta

## Schülerlotsen stellen sich vor

Unsere Schülerinnen und Schüler sind jetzt wieder auf dem Weg zur Schule oder zurück nach Hause und insbesondere die Kleinsten sind dabei mancher Gefahr ausgesetzt, weil sie noch unerfahren sind und sich oftmals zum ersten Mal alleine auf den Weg begeben.

Aus diesem Grund kamen auch in diesem Schuljahr Nadine Flora mit ihrem Schülerlotsenteam in die Grundschule von Mals um sich den Erstklässlern vorzustellen. Sie berichteten den Kindern von ihren Aufgaben und erläuterten wichtige Verhaltensregeln auf dem Schulweg. Gespannt hörten unsere Schülerinnen und Schülern den Erwachsenen zu und freuten sich

über das Kennenlernen der Schülerlotsen.

Der freiwillige Dienst an unseren Kindern ist sehr wertvoll und nicht selbstverständlich. Bei Wind und Wetter stehen die Schülerlotsen täglich zu verschiedenen Uhrzeiten auf der Straße, um die Kinder sicher über die Straße zu begleiten. Über einen freundlichen „Guten Morgen“ oder ein Lächeln freuen sich die Schüler-



lotsen besonders. Den netten Helfern im Straßenverkehr gilt ein großes Dankeschön!

## Herzlich willkommen, liebe Erstklässler!

Sieben Mädchen und vierzehn Jungs besuchen in diesem Schuljahr die erste Klasse an der Grundschule Mals. Gespannt und auch ein bisschen aufgeregt wurden die ABC-Schützen am ersten Schultag von der Schulgemeinschaft mit dem Lied „Schön, dass du da bist!“ willkommen geheißen.

Wie immer war der Tag der Einschulung ein aufregender Tag für unsere Erstklässler; aber auch für uns als Schule ist dieser Tag sehr besonders. Wir sind immer sehr neugierig auf unsere neuen Schülerinnen und Schüler, schließlich dürfen wir sie nun in den kommenden Jahren be-



gleiten und sie dabei wachsen sehen.

MALS | Jahrgangsfeier

## Jahrgang 1994 feiert!

Am Samstag, 14. September fand das erste Jahrgangstreffen des Jahrganges 1994 der Gemeinde Mals statt. Seit der gemeinsamen Schulzeit an der Mittelschule sind bereits einige Jahre vergangen, sodass das bereits lang geplante Treffen die Gelegenheit bot, sich mit den früheren Klassenkameraden/innen auszutauschen und einen gemeinsamen Tag zu verbringen. Bereits um 9:30 Uhr traf sich die Gruppe vor der Kapuzinerkapelle beim St. Martins-Heim in Mals, wo ein gemeinsamer Wortgottesdienst mit Rosamunde gefeiert wurde. Im Anschluss ging es zu Stanis in die Garni Sonne in Mals, wo alle bei strahlendem Spätsommerwetter auf der Terrasse zusammensaßen und sich anschließend bei einem deftigen Frühshoppen stärkten. Am Nachmittag brach die Gruppe mit dem Bus



nach Schlinig auf. Nach einem kurzen Zwischenstopp im Aniggelhof, ging es zu Fuß weiter zur Schliniger Alm, wo die letzten Sonnenstrahlen auf der Terrasse genossen wurden. Steffi und ihr Alm-Team servierten ein le-

ckeres Abendessen und bei einem guten Glas Wein sowie dem einen oder anderen Schnapsl wurde gefeiert, gelacht und getanzt, bis schließlich um Mitternacht alle wieder mit dem Taxi nach Hause starteten. ■

SCHLINIG | Spende

## Vinzenzgemeinschaft sagt danke

Bereits zum 6. Mal wurde heuer der Dynafit Berglauf organisiert. 350 Personen, Erwachsene, ganze Familien mit ihren Kindern beteiligten sich daran. Da Startgeld von 5 Euro eines jeden Teilnehmers wird alle Jahr für einen guten Zweck gespendet. Die Vinzenzgemeinschaft unterstützt bedürftige Familien bei Härtefällen und kann unbürokratisch rasch zur Stelle sein. Die Hüttenwirte der Sesvennahütte Markus + Michi habe einen beträchtlichen Betrag dazugelegt und so konnte Ewald Pfeifer mit Freude nahm im Namen der Ortsgruppe Mals der Südtiroler Vinzenzgemeinschaft den Scheck von 2.500 Euro entgegennehmen. Die Vinzenzgemeinschaft bedankt sich aufrichtig für diese grandiose Spen-

de und wird das Geld nach guten Wissen und Gewissen verteilen. ■



Spendenkonto der Vinzenzgemeinschaft bei der Sparkasse Mals: IT 18G060 4558 540000 0000 5001 913)

MALS | Menschen

## Herzlichen Glückwunsch

Paris Ernst, Martinsheim Mals	zum 97sten	Marianna Winkler-Heinisch, Tartsch	zum 82sten
Johanna Januth-Fabi, Martinsheim Mals	zum 95sten	Rosa Perkmann-Blaas, Tartsch	zum 82sten
Mathilde Waldner, Mals	zum 95sten	Anna Ziernheld-Fritz, Mals	zum 82sten
Maria Fritz-Köllemann, Mals	zum 95sten	Karolina Folie-Wieser, Mals	zum 82sten
Rosa Pratzner-Grass, Laatsch	zum 94sten	Arnold Zerzer, Mals	zum 81sten
Magdalena De Porta-Patscheider, Schleis	zum 93sten	Meinrad Thöni, Burgeis	zum 80sten
Anna Patscheider-Paulmichl, Mals	zum 93sten	Rosa Folie-Fabi Burgeis	zum 80sten
Edvige-Clara Tscholl-Abart, Schleis	zum 91sten	Michael Prugger, Mals	zum 80sten
Theresia Telser-Pazeller, Tartsch	zum 91sten	Anna Felderer-Moriggl, Burgeis	zum 79sten
Katharina Theresia Kröss-Rauner, Mals	zum 90sten	Bernarda Maria Niederfriniger-Rufinatscha, Laatsch	zum 79sten
Friedrich Flora, Mals	zum 89sten	Theresia Marsoner-Zerzer, Mals	zum 79sten
Josef Eberhöfer, Mals	zum 88sten	Filomena Thurin-Grass, Schleis	zum 78sten
Frieda Habicher-Schaller, Martinsheim Mals	zum 88sten	Alfons Wallnöfer, Tartsch	zum 78sten
Theresia Stocker -Paulmichl Laatsch	zum 87sten	Lorenz Waldner, Mals	zum 77sten
Serafin Heinisch, Matsch	zum 86sten	Wulfram Waldner, Mals	zum 76sten
Emilia Pegger-Steck, Mals	zum 86sten	Heinrich Veith, Mals	zum 76sten
Klara Zwick-Gruber, Schleis	zum 84sten	Giampietro Curreli, Mals	zum 75sten
Leonhard Patscheider, Mals	zum 84sten	Alois Weger, Mals	zum 75sten
Norbert Fritz, Mals	zum 84sten		
Heinrich Thöni, Burgeis	zum 82sten		



Informationsabend zum Thema:

**„Entspannt in den Ruhestand. Heute schon an morgen denken.“**

Absicherung der finanziellen Unabhängigkeit im Ruhestand durch die staatlich geförderte Zusatzrente

am Freitag, 18. Oktober 2019 um 20.00 Uhr im Kulturhaus St. Valentin

Referenten



Helmut Renzler - Landtagsabgeordneter und Rentenexperte

Themen:

- Aktuelle öffentliche Rentenbestimmungen und deren zukünftige Entwicklungen
- Neuerungen beim begünstigten Nachkauf von Studienjahren u. ev. „beitragslosen“ Zeiten wie Mutterschaft, Arbeitslosenzeiten, Militärdienst usw.
- Welche Rolle wird die öffentliche Rente zukünftig spielen und weshalb ist die Vorsorge durch den Rentenzusatzfond eine zwingende Notwendigkeit



Meinrad Schöpf - Berater der Raiffeisenkasse Obervinschgau

Themen:

**Raiffeisen Offener Pensionsfond**

- Nutzung der steuerlichen Vorteile
- Sicherung des gewohnten Lebensstandards im Ruhestand
- Voraussetzung für das von der Provinz Bozen geförderte „Bausparen“
- Schutz der Angehörigen im Todesfall durch Übertragbarkeit der einbezahlten Beiträge
- Einzahlungsmöglichkeit auch für Familienangehörige wie Kinder usw.



Veranstaltung im Rahmen des  
**Raiffeisen Familienforums**

in Zusammenarbeit mit dem  
Bildungsausschuss der Gemeinde Graun  
„Oberländer Aktionstage“



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Obervinschgau

„Bücher sind wie Kekse. Hat man einmal angefangen, kann man nicht aufhören, sie zu verschlingen“

**Sprachlernberatung in der Bibliothek Mals /  
Tutoring linguistico biblioteca di Malles**

Kostenlose Tipps für das autonome Lernen von Sprachen / Suggestioni gratuiti per l'apprendimento delle lingue! Termine / Date: 2019: 17.09.; 22.10.; 03.12.; 2020: 14.01.; 03.03.; 21.04.; 09.06.; Zeit / ore 10-12 h  
Auf Voranmeldung in der Bibliothek / verso appuntamento nella biblioteca; In Zusammenarbeit mit der Sprachenmediathek Meran / in collaborazione con Mediateca Multilingue Merano

**Buchtipps**



**Leitwölfe sein**  
von Jesper Juul

Kindern kann nichts Besseres passieren als Eltern, die liebevoll ihre Führungsrolle in der Familie wahrnehmen. Klare Entscheidungen treffen, dabei auch Unpopuläres durchsetzen und zu einem zeitgemäßen Autoritätsverständnis finden - der erfahrene Familientherapeut Jesper Juul ermutigt Mütter und Väter, einen Führungsstil zu entwickeln, an dem alle wachsen: Kleinkind, Teenager und nicht zuletzt die Eltern selbst. Die Neuausgabe wurde um Gespräche zu Schlafproblemen, Geschwisterstreit und weiteren Themen, die eine klare Führung der Erwachsenen verlangen, erweitert.



**Wolfsegg**  
von Peter Kegelevic

Ein enges Tal irgendwo in den Bergen: Die 15-jährige Agnes, die so gern ein „Autoschrauber“ hätte werden wollen, muss erfahren, wie brutal das Leben sein kann. Wenn die eigene Familie verachtet wird. Wenn jeder jeden kennt und mit jedem eine Geschichte hat. Da stehen dem Missbrauch die Türen weit offen, da wird vertuscht und betrogen, denunziert und getötet, ohne dass der Himmel

ein Einsehen hätte. Als der Vater totgeschlagen und die Mutter elendig verreckt ist, hat Agnes nur noch einen Gedanken: Sie muss die „Kleinen“, Bruder und Schwester, vor dem Heim retten, in dem sie einst gelitten hat.

Peter Kegelevics dramatischer Roman über Agnes und ein namenloses Tal in den Alpen ist eine Geschichte von alttestamentarischer Wucht - so zärtlich und so brutal erzählt, wie das wohl nur ein Österreicher kann.

**Szenen aus dem Herzen; Unser Leben für das Klima**

von Greta & Svante Thunberg



Greta Thunberg, die junge Klimaaktivistin, die die Mächtigen das Fürchten lehrt - dies ist ihre ganz persönliche Geschichte und die ihrer Familie. Aber es ist vor allem eine Geschichte über die Krise, die uns alle betrifft. „Szenen aus dem Herzen“ erzählt aus dem Inneren der Familie: Wie die Eltern Malena und Svante mit Gretas Asperger-Syndrom umgehen. Wie Greta erstmals vom Klimawandel hörte und seitdem nicht mehr aufhören konnte, darüber nachzudenken. Wie sie ihre kleine Schwester Beata und ihre Eltern davon überzeugt, für das Klima zu kämpfen. Wie die Eltern beschließen, nicht mehr zu fliegen und überhaupt ihre Lebensge-



**BIBLIO24**  
SOFFIADLS ONLINE BIBLIOTHEK

wohnheiten grundlegend zu ändern - für das Klima und für die Zukunft. Bis zu Gretas erstem Schulstreik im August 2018 erzählt dieses Buch, wie Greta Thunberg die wurde, die sie heute ist - Vorbild, Inspiration und Ikone des Klimaschutzes.

**Lesementoren im Vinschgau gesucht!**

Die Tätigkeit „Lesementor Vinschgau“ stellt eine Form des Beistandes bei der schulischen Entwicklung von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund dar. In erster Linie geht es darum, die Sprach- und Lesekompetenzen von



eingewanderten Kindern zu fördern. Durch gemeinsames Lesen-Vorlesen und in Gesprächen werden die Schüler/innen auf spielerische Weise an Texte herangeführt und so zum Zuhören und Lesen angespornt. Die Aktion ist nicht als professionelle Hausaufgabenhilfe oder Leseförderung zu verstehen. Pädagogische Kenntnisse werden nicht vorausgesetzt.

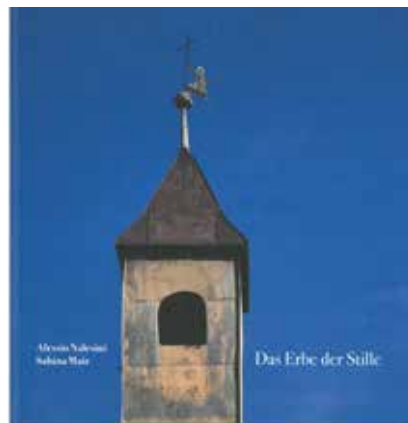
Sollten Sie auch freiwillig tätig werden und eine Lesepartnerschaft mit einem Kind übernehmen sowie Zeit durch Lesen schenken wollen, melden Sie sich bei der Caritas Migrantenberatungsstelle Flori (Tel. 334 1630106 oder E-Mail flori@caritas.bz.it), bei Caritas & Gemeinschaft (Tel. 0473 495632; gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it) oder in der Bibliothek Mals (Tel. 0473 835255).



MALS | Buchvorstellung

## Das Erbe der Stille

Wer Einblicke in das Leben der letzten Kapuzinerpateres in Schlanders gewinnen wollte, der war am Sonntag, den 22. September bei der Buchvorstellung des Buches "Das Erbe der Stille" in Mals (Martinsheim) genau richtig! Sehr unterhaltsam erzählten Pater Albert und Max aus ihrem Leben, die Autorin Sabina Mair ging auf Geschichtliches ein. Der Autor der Fotos im Buch, Alessio Nalesini, sprach über die Entstehung der Bilder. Die Messe vor der Lesung wurde würdevoll durch den Kirchenchor Mals umrahmt, der Abend (60 Teilnehmer) klang in einem gemütlichen Beisammensein mit Buffet aus! Das Buch liegt in der Bibliothek Mals auf.



## SIZILIEN

Persönlich – Zuverlässig – Individuell



Karl Gapp  
 0473 616 742  
 info@vinschgau-touristik.com

 Vinschgau Touristik  
 Das Reisebüro im Malser Wasserturm

## Agrigent - Tal der Tempel

Urlauben Sie auf Sizilien und besuchen Sie die größte archäologische Stätte und berühmteste Sehenswürdigkeit der Insel.

Die imposanten dorischen Tempel stellen eines der bedeutendsten Zeugnisse der griechischen Kunst und Kultur dar.

Unternehmen Sie einen Rundgang zu den geweihten Tempeln und lassen Sie inmitten von Heiligtümern und Befestigungsanlagen den Zauber der Vergangenheit auf sich wirken.



4 Tage  
 Flug & Hotel  
 ab 310,00 Euro p. P.



**Neue Öffnungszeiten:** MI + DO: 16:00 – 20:00 Uhr  
 Freitag: 16:00 – 21:00 Uhr  
 Samstag: 18:00 – 23:00 Uhr

Zum Schulstart starten wir mit einer Menge Aktionen.  
 Bei Interesse oder für weitere Informationen unter 327 83 52 518 oder unter [juma@jugendzentrum.bz](mailto:juma@jugendzentrum.bz)

**Kochabende**

Termine: jeden Mittwoch ab ca. 18 Uhr  
 (auch früher falls gewünscht)  
 Kosten: zwischen 1€ und 3€ pro Essen.  
 Anmeldung: per WA, SMS, Mail, Anruf bei uns. Gemeinsam entscheiden wir, was gekocht wird

**Adventskalender basteln**

Termine: 20. oder 28. Um 16:00 Uhr  
 Kosten: 3€ für einen Tee-Kalender, 5€ für einen Schoko- Kalender  
 Anmeldung: bis 2. November per WA, SMS, Mail

**Air-Hockey-Tisch bauen**

Termine: Wird gemeinsam ausgemacht  
 Kosten: Keine  
 Anmeldung: per WA, SMS, Mail, Anruf

**Übernachtung im JuMa**

Termine: 22. November 17Uhr bis 23. November 10 Uhr  
 Kosten: 5€ (+ Mitgliedsbeitrag)  
 Anmeldung: bis 2. November

**JuMa goes Kino**

Termin: Samstag, 12. Oktober.  
 Von ca. 9 – 19Uhr.  
 Kosten: 10€ (+ Mitgliedsbeitrag)  
 Anmeldung: bis 5. Oktober  
 (Teilnehmerzahl begrenzt)

**Escaperoom**

Termine: Samstag, 7. Dezember  
 Nachmittag  
 Kosten: 16€ (+ Mitgliedsbeitrag)  
 Anmeldung: bis 16. November (begrenzte Teilnehmerzahl)

**Hochseilgarten**

Termine: 19. Oktober nachmittags  
 Kosten: 20€ (+Mitgliedsbeitrag)  
 Anmeldung: bis 12. Oktober



**Infos**

Janik Alber Jugendarbeiter  
 JuMa Mals  
 Tel. 3278352518  
[JuMa@jugendzentrum.bz](mailto:JuMa@jugendzentrum.bz)

| INFOS

## Landeskindergeld - Gesuche können ab sofort gestellt werden!

Das ehemalige regionale Familiengeld trägt nun den Namen „Landeskindergeld“. Ab September können die Gesuche für das Bezugsjahr 2020 wieder gestellt werden. Die Zugangsvoraussetzungen sind wie folgt: • mindestens zwei minderjährige Kinder/ oder ein Kind unter 7 Jahren • Familien mit einem behinderten Kind (auch nach dessen Volljährigkeit)/ oder ein minderjähriges Kind mit einem mitlebenden volljährigen Geschwister Der notwendige fünfjährige bzw. historische Wohnsitz muss gänzlich in der Provinz Bozen vorgewiesen werden. Davon ausgenommen sind Personen, welche im Jahr 2018 das regionale Familiengeld bezogen haben und die Voraussetzungen des fünfjährigen Wohnsitzes in der Region Trentino- Südtirol erfüllt haben, sowie zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrages für 2018 auch in

Südtirol wohnhaft waren. Für die jeweiligen Anträge wird die „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“ – EEVE benötigt. Das Bauernbund Patronat ENAPA steht allen Bürgern kostenlos bei der Erstellung der EEVE-Erklärung, sowie der Antragstellung zur Verfügung.

Bezirksbüro Schlanders: Dr.-H.-Vögele-Str. 7, 39028 Schlanders  
Tel.: 0473 737 820,  
[enapa.schlanders@sbb.it](mailto:enapa.schlanders@sbb.it)

Sprechstunden:  
GRAUN i. V.: Jeden 2. und 4. Dienstag., 14.00 bis 16.00 Uhr - in der Gemeinde

MALS : jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr im Dr. H. Florahaus-

| INFOS

## Die Bahnlinie bleibt bis 13. Oktober gesperrt

Vinschgau (LPA). Schlechte Nachrichten für Zugnutzer: die Sperre der Linie zwischen Mals und Schlanders bleibt nun doch länger aufrecht als geplant. Wie das Landespresseamt in einer Aussendung mitteilt, hätten Regenfälle die Gleisarbeiten bei Laas verzögert. Daher bleibe die Strecke von Mals bis Schlanders bis einschließlich Sonntag, 13. Oktober gesperrt. Ursprünglich war der Abschluss der Arbeiten bis Ende September geplant. Der Busersatzdienst zwischen Mals und Schlanders bleibt folglich bis zum 13. Oktober aufrecht, ebenso die Fahrpläne der Buslinien 273, 274 und 279 sowie der derzeitige Zugfahrplan im Halbstundentakt zwischen Schlanders und Meran. Ab Montag, 14. Oktober ist die Vinschger Bahnlinie wieder auf der gesamten Strecke in Betrieb. Der Zug verkehrt ab diesem Datum zum normalen Fahrplan, also stündlich, werktags mit zusätzlichen Expressverbindungen alle zwei Stunden. |

# kleinDORFgeflüster



**schaugn. lousn. koschn.**  
in die Stadl im Bergsteigerdorf Matsch

**19. Oktober 2019**  
9.30 - 18.00 Uhr

Stadl & Straße  
Märchen & Musik

Heu & Handwerk  
Krampus & Kaas

Goaß & Gemüse  
Wolle & Waal

Bauern & Bienen  
Sagen & schnitzen





Tombola mit hochwertigen, regionalen Preisen - Begleitete Waalwanderung,  
Forschungsergebnisse EURAC - Vorstellung Biotat und Bergsteigerdorfjer

weitere Infos: [bergsteigerdoerfer.org/Matsch](http://bergsteigerdoerfer.org/Matsch)













...und alle Vereine machen mit!

MALLES | Vigili de fuoco

## Vigili del fuoco volontari alla sede in festa

presentano la nuova autoscala in dotazione.-



avvenuto in passato – oltre confine in Austria e Svizzera.

Al termine della presentazione è stato offerto un rinfresco mentre i tecnici responsabili della scala appena battezzata, e delle sue varie qualità tecniche, - alta 32 metri, con il suo cesto di 300 kg, tante persone hanno approfittato per un giro in giostra, facendosi alzare per una foto ricordo panoramica.

*bruno Pileggi*

Nella cornice di una bellissima giornata di sole, i vigili del fuoco volontari di Malles, sabato 15 settembre, hanno inaugurato la loro nuova autoscala che, spiegata in altezza, può raggiungere i 32 metri. La manifestazione ha avuto inizio con l'arrivo dei volontari muniti di bandiere e confaloni nei pressi del Despar Dietl, ove un tempone delle sue vicinanze, si trovava la loro vecchia sede.

Il corteo formato da vigili del fuoco volontari del posto così come e delle sedi viciniori, volontari della Croce bianca, del soccorso alpino, al suono delle allegre marcette della banda musicale, hanno attraversato la via Generale I. Verdoss, scortati da una macchina della polizia di Stato, per raggiungere la chiesa parrocchiale ed assistere alla santa messa celebrata dal decano Stefan Heinz.

Terminata la funzione religiosa, nella Piazza Peter Glückh, ha avuto luogo la benedizione della scala, alla presenza di un vasto pubblico di cittadini e di autorità. Tra i vari sindaci sedeva pure Wolfram Gapp, presidente provinciale dei vigili del fuoco volontari. Sul palco dei discorsi si sono succeduti Peter Veith, comandante dei pom-



pieri di Malles, il presidente del mandamento Manfred Thöni ed il sindaco Ulrich Veith.

È stato posto nel discorso di quest'ultimo, l'importanza del mezzo acquistato, al passo coi tempi e dei nuovi modelli edilizi con i quali i pompieri devono confrontarsi.

L'autoscala sarà messa a disposizione di tutto il nostro comprensorio dell'Alta Val Venosta. In caso di necessità anche per interventi come

| Sport

## Schiedsrichterkurs

**Endlich ist es wieder soweit! Ende September findet der nächste Schiedsrichterkurs statt. Die Schiedsrichter Sektion AIA-FIGC von Meran wartet auf Dich!**

Bist du zwischen 15 und 35 Jahre Jung und Sportbegeistert? Egal ob du ein Junge oder Mädels bist, melde dich zum kostenlosen Schiedsrichterkurs an, werde Teil unserer großen Familie und genieße die Fußballwelt aus einer anderen Perspektive! Unsere große Familie wartet auf dich! Lege noch heute den Grundstein einer tollen und erfolgreichen Schiedsrichterkarriere, denn du kannst es bis in der Serie A schaffen. Zahlreiche Vorteile warten auf dich, wie z.B. freier Eintritt zu allen Fußballspielen in Italien, Serie A einbegriffen, oder die entsprechenden Vergütungen je nach Spielklasse.

- **Der Kurs ist für alle kostenlos**
- Er wird von ausgebildeten und erfahrenen Schiedsrichtern geleitet
- Jeder ausgebildete Schiedsrichter erhält einen Schiedsrichterausweis. Mit diesem Ausweis hat man zu allen Fußballspielen in Italien (auch Serie A) freien Zutritt
- Die offizielle Sportbekleidung von Legea wird vom Verband zur Verfügung gestellt
- Die Fahrkosten zu den Spielen werden ersetzt und es gibt, abhängig von den Spielklassen, entsprechende Spesenrückvergütungen

Anmeldungen und Infos über den Kurs findest du unter

[www.aiamerano.it](http://www.aiamerano.it) oder sende einfach eine Mail an [merano@aia-figc.it](mailto:merano@aia-figc.it).

Der Kurs findet 2 mal die Woche statt und dauert ca. 2 Monate.

Wir freuen uns auf Deine Anmeldung!



### GESUNDHEIT WOHLBEFINDEN

## Pflege zu Hause – in Mals

*Pflege zu Hause ist Herausforderung,  
Grenzerfahrung und Bereicherung.  
Gut vorbereitet, geht's leichter!*



#### Inhalte:

- Hilfen und Unterstützungsangebote der Sprengeldienste und Beratungsstellen
- Unterstützungsmöglichkeiten in der häuslichen Pflege: Pflegemaßnahmen und Umgang mit chronischen kranken Personen
- Gesunde und ausgewogene Ernährung
- Umgang mit Menschen mit Demenz
- Patientenverfügung, Umgang mit Trauer, Informationen zu Vormund- und Sachwalterschaft
- Kinaesthetics - praktische Pflege-Tipps Positionierung des Patienten, rückschonende Arbeitsweise, Vorbeugung von Dekubitus...)

**Veranstalter:** KVV Ortsgruppe Mals in Zusammenarbeit mit: Sozial – und Gesundheitssprengel Obervinschgau, Krankenhaus Schlanders und Hospizbewegung Caritas

**Zielgruppe:** pflegende Angehörige und Interessierte

**Zeit:** Mi. 02.10.2019 – Mi. 20.11.2019

**Dauer:** 6 Tage, jew. Mi. 14.00 Uhr - 17.00 Uhr

**Ort:** Seniorenraum Mals, Eingang unter Despar Dietl

**Referentin:** Horrer Katharina, Gruber Christine, Abart Monika, Pirhofer Elke, Schwembacher Renate, Nischler Gudrun, Tscholl Anita

**Gebühr:** Euro 10,00

**Anmeldung bei Marialuise Marx - 340 3318794**

**Edith Weirather (Buchbinder) 0473 831105**

gefördert von   **Weiterbildung in Südtirol**

**MALS** | ASV Mals Badminton

## Caorle verliert auch nach 16 Jahren nichts an Attraktivität!!



### News-News-News- News-News-News- News

- **Landeskadertraining** am 07. und 08. September in Mals – für Mals waren insgesamt 5 Spieler am Start unter der Leitung von Head-Coach Henri Vervoort und Stich Erika

- **Trainerweiterbildung** in Uppsala/Schweden: unser Chef-Trainer Henri drückte 4 Tage lang im hohen Norden

Noch mitten im Sommer befanden sich unsere Athleten in Caorle beim diesjährigen Camp – Temperaturen wie im Hochsommer erfreuten die Gruppe und machten es möglich, dass man nicht nur wegen des morgendlichen und abendlichen Trainings schwitzte. Der Wettergott hatte es gut gemeint und auch die Stimmung war wie in den 15 vergangenen Jahren einfach bestens. Diese Tage geben einer Gruppe die Möglichkeit sich zwischenmenschlich auszutauschen, viel Spass miteinander zu haben und die Altersunterschiede zwischen Jünger und Älter nicht zu merken.

Beim Training am Strand, bei Gruppentänzen mit Zumba, beim Spiel um den „geheimen Freund“, beim gemeinsamen Essen in der Ferienkolonie der Caritas, beim Besuch des Wasserparks Acquafollie und bei den Abenden in Caorle gab es nie Langeweile, sodass man nach Wehrwolfspielen zu später Stunde gerne müde ins Bett viel. Ein Dank geht an unsere Trainer und Betreuer, die sich jedes Jahr zu Verfügung stellen, das Event mitzutragen und ihre Zeit darin investieren –

Danke an Henri, an Roy, der offiziell in Caorle verabschiedet wurde unter vieler Tränen – Danke an Michi, Marcel, Claudia und Hannes, die die Kids betreut haben, und danke an alle, die mit dabei waren und den Aufenthalt erst zu dem gemacht haben,



der er schlussendlich wurde.

Ein großes Dankeschön gebührt auch der Caritas, allen Voran Metz Klaus mit seinem Team, die uns jedes Jahr auf Neue das Gefühl von „herzlich Willkommen“ weitergeben.

Unser Verein macht es jedes Jahr möglich, dass wir dieses Camp ausführen können, und es ist nicht selbstverständlich, denn mit über 40 Teilnehmer unterwegs zu sein, ist nicht immer einfach!

Danke ASVMals BADMINTON!!!

die Schulbank um den nächsthöheren Trainerschein von Badminton Europa zu erlangen.

Prüfung bestens bestanden! Gratulation Henri!

- Judith Mair nimmt Mitte September am internationalen Jugendturnier TEM in Slovenien teil und spielt sich im Damendoppel mit Chiara Passeri aus Chiari gleich ins Damen-Doppel-Finale!

Herzliche Gratulation zu diesem Ergebnis!!

- Das gleiche Wochenende sah auch Lukas Osele und Riccardo Biagioli

in Catania beim Super-Series Turnier im Einsatz – Luki konnte dabei zwei Gold und eine Silbermedaille erkämpfen, für Riccardo gabs Silber und Bronze!!

- und nochmals das selbe Wochenende sieht unsere „Freizi´s Gruppe“ in Lindau in Aktion. 8 Teilnehmer unter der Leitung von Manni Köllemann und Michl Pobitzer hatten jede Menge Spass bei guten Spielen, kulinarischen Leckereien und zwischenmenschlichen Beziehungen!

- Judith Mair wird dieses Jahr in Mailand am nationalen Badmintonstützpunkt ihr Erasmus Jahr (Semester) absolvieren, bei nochmehr Training und italienischem Schulbesuch wird es sicherlich zu einer großen Erfahrung für die 17-jährige werde.

Viel Glück und Erfolg Judith!



FOTOEINDRÜCKE: 16. Caorle-Camp der Sektion Badminton





## Badmintonkurse

### Schnuppertage im September/Oktober

<p><b>Für Kindergartenkinder und 1. Klasse Volksschule:</b></p> <p><b>Miniton</b> jeden Mittwoch von 15:00 Uhr bis 16:00 Uhr In der Mittelschulturnhalle Mals mit Claudia</p>	
<p><b>Für Grundschüler ab der 2.Klasse</b></p> <p><b>Kidsgruppe 1</b> jeden Freitag von 14:00 Uhr bis 15:30 Uhr In der Mittelschulturnhalle Mals mit Michi, Henri und Sonja</p>	
<p><b>Für Mittel- und Oberschüler:</b></p> <p><b>Jugendgruppe</b> jeden Freitag von 17:00 Uhr bis 18:30 Uhr In der Mittelschulturnhalle Mals mit Magdalena</p>	

Ihr könnt gerne vorbeikommen, um bei den jeweiligen Kursen zu schnuppern. Turnschuhe mit heller Sohle und Sportbekleidung nicht vergessen.

Solltet ihr Fragen haben oder euch telefonisch anmelden wollen, dann ruft einfach Claudia an 338/1782601

Wir freuen uns auf Euch!!
Die Sektion Badminton im ASV Mals

LPA | Kultur

## Paul-Flora-Preis 2019 geht Südtiroler Künstler Sven Sachsalber

In Glurns haben heute (14. September) die Kulturlandesräte Philipp Achammer und Beate Palfrader dem Südtiroler Künstler Sven Sachsalber den mit 10.000 Euro dotierten Paul-Flora-Preis überreicht.

„Es freut mich sehr, dass der diesjährige Paul-Flora-Preisträger der Südtiroler Künstler Sven Sachsalber ist“, beglückwünscht Landesrat Philipp Achammer. „Sachsalber ist ein hervorragender Kunstschaffender. Konsequenter und authentischer thematisiert er kulturelle und gesellschaftliche Machtstrukturen. Seine künstlerische Interpretation ist dabei alles andere als oberflächlich. Er will Grenzen erweitern und kollektive Normen sprengen. Dabei darf ein Funken Ironie nicht fehlen.“

Auch Tirols Landesrätin Beate Palfrader gratuliert Sven Sachsalber zu dieser Auszeichnung. Er habe als junger Künstler einen beachtlichen und nachhaltigen Werdegang aufzuweisen, den er über die letzten Jahre kontinuierlich fortführen konnte. „Sachsalber arbeitet seit vielen Jahren konsequent an einem vielschichtigen Werk, in welchem er sich anhand unterschiedlicher medialer Zugänge wie Zeichnungen, Performance und Video mit den Rahmenbedingungen unserer Kultur auseinandersetzt“, zitiert Palfrader aus der Jurybegründung.

Die Gäste auf die Feierlichkeit eingestimmt hat die letztjährige Paul-Flora-Preisträgerin Ingrid Hora. Zusammen mit der Musikkapelle Glurns hat die Künstlerin eine Performance arrangiert, mit der sie Gäste, Schaulustige und den diesjährigen Preisträger überrascht hat. Abgerundet wurde die Feierlichkeit mit einem Stadtspaziergang auf den Spuren Paul Floras, der vor zehn Jahren verstorben ist und in Glurns begraben liegt.



LR Achammer und LRin Palfrader überreichen dem Künstler Sven Sachsalber den Paul-Flora-Preis 2019 Foto: LPA

### Der Preisträger 2019

Sven Sachsalber, der anlässlich seiner Würdigung eigens aus der Wahlheimat New York angereist kam, wurde 1987 geboren und ist in Laatsch im Vinschgau aufgewachsen. Nach dem Studium der Betriebswirtschaft und Sprachen in Bologna, absolvierte er ein Masterstudium am Fine Arts Royal College of Art London. 2014 gewann er den New York Art Price. Neben Performances arbeitet Sachsalber auch mit Zeichnung und Malerei. Aufmerksamkeit erregte er mit seiner Ausstellung im Palais de Tokyo in Paris, wo er den Ausstellungsraum mit einem Heuhaufen füllte und darin während der Ausstellungsdauer eine Nadel so lange suchte, bis er sie fand. In seinen Arbeiten hinterfragt er gesellschaftliche Normen und Tabus, mit denen er sich auf radikale Weise am eigenen Körper experimentierend auseinandersetzt.

### Grenzüberschreitende Förderung junger Künstler

Der Paul-Flora-Preis wird seit 2010 in Erinnerung an den 2009 verstorbe-

nen Künstler Paul Flora abwechselnd in Tirol und Südtirol vergeben. Mit der Auszeichnung würdigen die beiden Länder hervorragende Leistungen von jungen Tiroler und Südtiroler Künstlerinnen und Künstlern in der zeitgenössischen bildenden Kunst. Im Vorjahr ging der Preis an die Südtiroler Künstlerin Ingrid Hora. Über die Vergabe befindet eine Fachjury. Sie setzt sich aus Nina Tabassomi für das Land Tirol, Sabine Gamper für das Land Südtirol sowie Katharina Flora Seywald für die Familie des Namensgebers des Preises zusammen. ■



KVW | Infos



## Regionaler Beitrag zur Rentenabsicherung

Die autonome Region Trentino-Südtirol gewährt einen Beitrag für die rentenmäßige Absicherung von Pflegezeiten für pflegebedürftige Familienangehörige (2., 3. oder 4. Pflegestufe) sowie von Betreuungszeiten der Kinder bis zur Vollendung des dritten

Lebensjahres bzw. fünften Lebensjahres bei einem Teilzeitarbeitsverhältnis bis zu 70 Prozent.

Für den Zeitraum Jahr 2018 muss der Antrag bis zum 31. Oktober 2019 im Patronat Acli-KVW telematisch eingereicht werden.

## EEVE für Landesfamilien-geld und Landesgeld

### Termin vereinbaren

Ab September 2019 kann wiederum um Verlängerung des Landesfamiliengeldes und des Landesgeldes für den Bezugszeitraum 2020 angesucht werden.

Ausbezahlt wird das Landeskinder-geld an Familien mit

- einem Kind unter sieben Jahren oder
- mindestens zwei minderjährigen Kinder oder
- einem behinderten Kind mit anerkannter Zivilinvalidität von mindestens 74 Prozent unabhängig vom Alter oder
- zwei Kindern, die auf dem Familienbogen des Antragstellers aufscheinen, davon ein minderjähriges Kind. Damit das Kindergeld auch tatsächlich ausbezahlt wird, dürfen die gesetzlich vorgeschriebenen Einkom-

mens- und Vermögensgrenzen nicht überschritten werden. Dafür ist die EEVE-Erklärung fürs Jahr 2018 notwendig.

In der EEVE wird das Immobilienvermögen mit Stand 31.12.2018 angegeben, neu ist, dass auch das Betriebsvermögen angegeben werden muss. Weiters ist in der EEVE auch das Finanzvermögen (Ersparnisse) anzuführen. Für K/K und Spargbucheinlagen wird der Durchschnittswert des Jahres 2018 angegeben, während bei dem restlichen Finanzvermögen der Stichtag zum 31.12.2018 zählt. ■

Vereinbaren Sie rechtzeitig einen Termin. Einen Termin können Sie unter [www.kvwservice.eu](http://www.kvwservice.eu) oder auch telefonisch vereinbaren. ■



### 19. - 20.10. 2019 im Waltherhaus in Bozen

Bei freiem Eintritt erhalten die Besucher eine umfassende Beratung, von der Wohnbauförderung und anderen Finanzierungsmöglichkeiten, bis hin zur Erstellung eines persönlichen Finanzierungsplanes. Auskunft gibt's aber auch über Steuerabzüge (50% - 65% - 75%), Bausparen, ökologisches Bauen, Elektrosmog in den Wohnungen, Wohnbaugenossenschaftsberatung u.v.m.

Die WohnbauMesse bietet einen spannenden Mix aus Vorträgen, Beratungsangeboten und der Ausstellung von Fachprodukten. Experten aus den verschiedenen Bereichen stehen den Besucherinnen und Besuchern zwei Tage lang Rede und Antwort zu allen offenen Fragen. ■



GEMEINDE MALS | Infos

## Gesuch um Zuweisung einer Mietwohnung 2019

Die Gesuche um Zuweisung einer Wohnung können wie jedes Jahr in den Monaten September/Oktober im Sekretariat der Gemeinde Mals - 1. Stock - eingereicht werden - Endtermin: 31.10.2019.

Wir machen darauf aufmerksam,

dass wie bereits im letzten Jahr alle Gesuchsteller ein NEUES GESUCH einreichen müssen. Das Gesuchsformular liegt in den Büros des WOBI auf und kann von der Internetseite heruntergeladen werden, ebenso das Merkblatt mit den wichtigsten Neuerungen und Informationen.

Die entsprechende Internetseite ist: [www.wobi.bz.it](http://www.wobi.bz.it) oder [www.ipes.bz.it](http://www.ipes.bz.it) Die Einkommensdaten (für die Jahre 2017-2018) können anhand einer Selbsterklärung angegeben werden. ■

**EINLADUNG**



**Trainingseinheit für Freiwillige:  
Sprache als Chance**

**16 OKTOBER 2019  
UM 18.00 UHR**

Arbeiten Sie Seite an Seite mit Asylbewerbern, um Erfahrungen auszutauschen und ihr Leben zu bereichern!

**eurac  
research**

Investieren Sie Ihre Zeit für eine offenere Gesellschaft

Treffen mit Personen, die sich für ein freiwilliges Engagement in der Arbeit mit Ausländern interessieren

Mit Emiliano Defrancesco  
Italienischlehrer

VERANSTALTER Eurac

SENIÖRENRAUM  
39024 MALS  
Schulgasse  
3421601838  
EmilianoDefra@eurac.it



**so viele BERGE so ein GLÜCK**

**SIMON GIETL**  
Alpinist

f @ www.simongietl.it

**29. November 2019  
Kulturhaus Mals**

Beginn: 20:00 Uhr  
Eintritt: 15€ (keine Reservierung möglich)  
Organisiert von der AVS-Ortsstelle Mals



**VUSEUM**  
VINSCHGAU  
VENOSTA

**Herbstfahrt  
nach Bregenz  
am Sonntag, 27.10.2019**

**Abfahrt in Schluderns: 7.30 Uhr  
Voraussichtliche Ankunft in Bregenz: 11.30 Uhr**

Besuch des Vorarlberg Museums mit Führung  
Freier Aufenthalt in Bregenz mit der Möglichkeit  
die Uferpromenade des Bodensees zu genießen




Das Vorarlberg Museum ist das Landesmuseum des Bundeslandes Vorarlberg, liegt in unmittelbarer Nähe des Bodensees und besticht durch die Architektur und die Gestaltung der unterschiedlichen Ausstellungen. Es verfügt über Dauerausstellungen und Sonderausstellungen, die im regelmäßigen Wechsel geboten werden. Für Interessierte besteht die Möglichkeit das Kunsthau zu besuchen, das architektonisch eine Besonderheit darstellt und als innovativer Kunstraum sich vorwiegend mit moderner Kunst beschäftigt.

**Rückfahrt ca. 16.00 Uhr  
Ankunft in Schluderns ca. 22.00 Uhr  
Museumseintritt mit Führung und Fahrtspesen: € 25.-**

**ACHTUNG:** Da um 11.30 Uhr die Führung im Museum stattfinden wird, empfehlen wir, dass sich jeder etwas Proviant mitnimmt. Erst nach dem Museumsbesuch besteht die Möglichkeit zu einem individuellen Kaffee- oder Restaurantbesuch.

Anmeldung innerhalb 18.10.2019 im Vintschger Museum: [vintschgermuseum@rolmail.net](mailto:vintschgermuseum@rolmail.net)



Vintschger Museum Schluderns 82 | Museo Venosta Staldenno 82DF  
Meraner Straße 1 Via Merano 1 | 19020 Schluderns / Staldenno  
T +39 0472 81 55 90 | [vismuseum.it](http://vismuseum.it)

LAATSCH | AVS Mals

## Calva-Trophäen gehen an die Heimmannschaften

Bereits zum achten Mal fand am Laatscher Sportplatz das traditionelle Jugendturnier in den Leistungsklassen U-8 und U-10 um die Calva-Trophäe statt. 14 Mannschaften aus Vereinen von Reschen bis Laas nutzen bei herrlichem Wetter dieses Turnier als Vorbereitung für die anstehenden Meisterschaften. Es ist ein erstes Ab-

tasten nach der Sommerpause und Spieler, Trainer und Eltern sind immer mit Begeisterung dabei. Aber auch die hervorragende Organisation durch den ASV Laatsch/Fußball trägt zum Erfolg bei. Neben den Abschlusstrophäen für die Finalsieger, dem Torschützenkönig und Torwart des Turniers, gibt es immer

ein T-Shirt und ein vorzügliches Mittagessen. Die Finalspiele verliefen heuer sehr spannend. Der ASV Laatsch konnte sich den U-8 Titel gegen die SPG Glurns/Schluderns mit einem knappen 1:0 Sieg holen. Bei der U-10 mussten sich die SPG Laatsch/Taufers hingegen Mals rot mit 3 zu 4 Toren geschlagen geben. ■



LANDWIRTSCHAFTSSCHULE FÜRSTENBURG KURSPROGRAMM  
fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it - Tel. 0473 936500 (Anmeldungen von 8-12 Uhr)

### EINFÜHRUNG IN DIE OBSTBRENNEREI

INHALT: Erstes Rüstzeug für den Kleinbrenner in Theorie und Praxis

REFERENT: Niederholzer Klaus, Othmar Telfser

DATUM: Fr 18. Oktober und Fr 15. November 2019 von 14.00 – 18.00 Uhr

GEBÜHR 63,00 €

ANMELDUNG bis Fr 4. Oktober 2019

### MILCHVERARBEITUNG GRUNDKURS

INHALT: Grundlagen der Milchkunde, Milchqualität und Hygiene bei der Milchverarbeitung, Herstellung von Sauer Milchprodukten, Frisch-, Weich- und Schnittkäse

ZIELGRUPPE Interessierte ohne Erfahrung in der Milchverarbeitung

REFERENT/IN: Bertram Stecher (Sennereiverband Südtirol), Elisabeth Haid, Thomas Wallnöfer

DATUM: Di 22. – Do 24. Oktober 2019 (3 Tage, 22,5 WbSt) von 8.30 – 17.00 Uhr

GEBÜHR 140,00 €

ANMELDUNG bis Di 8. Oktober 2019

### 8. SÜDTIROLER ALPKÄSEVERKOSTUNG

INHALT: Verkostung und Prämierung von Alpkäse aus dem rätschen Dreieck und Südtirol

DATUM: Sa 5. Oktober 2019 von 14.00 – 16.30 Uhr

### SENNLEHRFAHRT

REFERENT/IN Bertram Stecher

(Sennereiverband Südtirol), Elisabeth Haid, Thomas Wallnöfer

DATUM: Fr 25. Oktober 2019

ANMELDUNG bis 18. Oktober 2019,

### VINSCHGER

### BERGLANDWIRTSCHAFTSTAG

DATUM Fr 8. November 2019, ab 09.30 Uhr

INFO BRING, T: 0471 063896, [www.bring.bz.it](http://www.bring.bz.it)

### WARTUNG DER MOTORSÄGE

REFERENT/IN Othmar Telfser

DATUM : 4 Termine zur Auswahl: Mo 21. Oktober, 2. Dezember 2019, 3. Februar, 17. Februar 2020 von 19.00 – 23.00 Uhr

GEBÜHR 40,00 €

ANMELDUNG jeweils 2 Wochen vor Kursdatum

**MALS** | ASV Mals - Sektion Tennis

## Unser Tennis - Sommer

Der Sommer ist die Hochsaison für uns Tennisspieler und deshalb nutzen wir die Plätze da auch voll aus. Auch im vergangenen Sommer wurde wieder viel gespielt und fleißig trainiert.

### Pfinstatreff

Der Pfinstatreff fand jeden Donnerstag, von Anfang Juni bis Ende September, statt. Es wurden alle fünf Plätze genutzt und jeder war willkommen, von Jung bis Alt war alles dabei!

Treffpunkt wie immer um 19:00 Uhr und dann wurden die Gruppen zufällig zugeteilt. Es war immer ein riesen Spaß, da jede Woche neue Teams gebildet wurden und somit immer wieder aufs Neue spannende Begegnungen entstanden sind. Auch nächsten Sommer wird der Pfinstatreff wieder stattfinden und alle die Freude am Tennisspielen haben sind recht herzlich dazu eingeladen.

### Juni / Juli gegen den Rest der Welt

Nach langer Zeit haben wir endlich wieder unser besonderes, internes Turnier ausgetragen. Früher wurde es regelmäßig abgehalten, somit war es eine super Idee das alte Turnier wieder aufleben zu lassen.

Wie der Name bereits verrät spielen alle Spieler, die in den Monaten Juni und Juli geboren sind gegen die Spieler, die in den restlichen zehn Monaten geboren sind. Es wurde in Form eines Doppeltournieres ausgetragen und die einzelnen Teams wurden zusammengelost. Jede Mannschaft aus dem Team „Juni / Juli“ ist gegen jede Mannschaft aus dem Team „Rest der Welt“ angetreten. 20 Minuten wurde jeweils gespielt und die gewonnen Games dann zusammengezählt.

Schlussendlich nach knappen, sehenswerten und vielen anstrengenden



v. l. Nico Gander, Werner Rainalter, Hubert Pfeifer, René Pfeifer  
Es fehlen Wolfgang Raffener und Antonio Leuzzi

Matches kam es zu einem unglaublichen Ergebnis. Mit 68 zu 67 konnte sich das Team „Juni / Juli“ durchsetzen und das Turnier für sich entscheiden. Wahnsinn wie knapp es nach so vielen Spielen ausgegangen ist. Nur ein einziges Game in einem Spiel hat den Unterschied gemacht.

Auch beim anschließenden Abendessen haben die Spieler noch lange über das Ergebnis diskutiert und gelacht! Jedenfalls wurde die Revanche bereits angekündigt und wir können uns bald aufs nächste Turnier freuen.

### FIT - Aufstiegsspiele

Unsere 4. Liga konnte sich heuer für die Aufstiegsspiele qualifizieren. Die Herren, René Pfeifer, Nico Gander, Werner Rainalter, Hubert Pfeifer, Antonio Leuzzi und Wolfgang Raffener, haben in der Gruppenphase fast alle Spiele gewonnen und sind somit als Gruppenzweiter in die Endphase gekommen.

Sie wurden der Mannschaft ASV Terenten zugelost und hatten leider das Pech, dass sie auswärts spielten. Es wurden vier Einzel und zwei Doppel ausgetragen. Die gegnerische Mannschaft nutzte den Heimvorteil und unsere Männer gaben sich mit 1:5 geschlagen.

Trotzdem ein Kompliment an unsere

4. Liga und vielleicht haben sie nächstes Jahr wieder die Chance in die höhere Liga aufzusteigen.

### VORSCHAU

**FIT Turnier - 5. Oktober bis 13. Oktober**

**SÜDTIROL POKAL Meisterschaft - beginnt ca. Mitte Oktober (genauere Daten geben wir auf unserer Facebookseite früh genug bekannt.)**

Wir hoffen bei beiden Veranstaltungen auf zahlreiche Zuschauer die unsere Spieler und Mannschaften fleißig unterstützen.

### Kleinanzeiger

Einheimische Person sucht Wohnung für längere Zeit zu mieten, ev. möbliert.  
Tel. 348 7315949



Die Lebenshilfe in Mals sucht eine Begleitperson für den Transport von Schulkindern mit Beeinträchtigung

Interessierte wenden sich bitte an Dietmar Dissertori, 0471-062515, dissertori@lebenshilfe.it

# TÖRGGELEN

am Samstag, den 19. Oktober  
um 14,00 Uhr

*im Seniorenraum von Mals*

*mit Musik, Speis und Trank*



Wir laden Alle herzlich ein.

*Die Senioren Mals*



## FRAUEN + + MÄNNER- TURNEN DEHN - TURN - ATEMÜBUNGEN mit MUSIK

- ORT: Turnhalle Grundschule Mals
- ZEIT: **Jeden Montag,**  
**3\*10 Einheiten**
- BEGINN: 07. Oktober 2019
- LEITUNG: Lingg Christl
- „Leichteres Programm“: von **18.00** - 19.00 Uhr
- „Sport-Programm“: von **19.00** - 20.00 Uhr



## SENIORENTANZ

Beginn: Freitag, 08. November  
im Seniorenraum Mals, Schulgasse 5

Zeit : immer Freitags von 15.00 bis 16.30 Uhr

*Mit Zilli Trafoier lernen bzw. wiederholen wir verschiedene Gruppentänze.*



### SCHNUPPERTANZEN

am Freitag, den 25. Oktober um 15 Uhr  
im Seniorenraum Mals  
(unverbindlich)

Wir freuen uns, die Teilnehmer der vergangenen Jahre wieder dabei zu haben  
und laden auch die Senioren der Fraktionen der Gemeinde,  
herzlich zum Mitmachen ein.

Die Senioren Mals



## TANZKURS

Für alle tanzfreudigen Anfänger  
und leicht Fortgeschrittene

BOARISCH – POLKA – WALZER – DISCO FOX –  
UND VOLKSTÄNZE

- Beginn: DIENSTAG 05. November 2019
  - 12. November
  - 19. November
  - 26. November
  - 03. Dezember
  - 10. Dezember
- Uhrzeit: 20:00 Uhr
- Wo: Turnhalle der Grundschule Mals
- Kosten: Mitgliedsbeitrag der VTG-Mals 25€
- Mitzubringen: Saubere Hallen- bzw. Tanzschuhe
- Infos & Anmeldung: 349 8129679

**VERANSTALTUNGEN**

**MALS** | Frauen+Männerturnen  
**07.10.**

jeden Montag von 18-19 Uhr und von 19-20 Uhr in der Turnhalle der Grundschule Mals

**MALS** | Bibliothek  
**07.10.**

von 14.30 - 15.30 Uhr Herbstzeit, Bastelzeit in der Bibliothek Mals

**MALS** | Markt  
**16.10.**

ab 8 Uhr Gollimarkt in Mals

**MALS** | Markt  
**16.10.**

Schaubacken mit Bäcker Mike beim Malser Gollimarkt

**MALS** | Eurac  
**16.10.**

um 18 Uhr Trainingseinheit für Freiwillige: Sprache als Chance um im Seniorenraum Mals, Schulgasse

**MATSCH** | Bergsteigerdorf  
**19.10.**

von 9.30 - 18.00 Uhr kleinDORFgeflüster : schaugn. lousn. koschtn in die Stadl im Bergsteigerdorf Matsch

**LAATSCH** | Markt  
**25.10.**

Lootscher Markt

**MALS** | Senioren Mals  
**25.10.**

um 15 Uhr Schnuppertanzen im Seniorenraum von Mals

**MALS** | Konzert  
**26.10.**

Konzert im Kulturhaus von Mals

**MALS** | Kirchenchor Mals  
**27.10.**

um 09 Uhr Gottesdienst in der Pfarrkirche von Mals, Verleihung der Palestrinamedaille und Vorstellung Festschrift "40 Jahre Kirchenchor Mals"

**MALS** | Volkstanz Mals  
**05.11. (12., 19., 26.11. und 03., und 10.12.)**

um 20 Uhr Tanzkurs für alle tanzfreudigen Anfänger und leicht Fortgeschrittene

**MALS** | Senioren Mals  
**08.11.**

von 15.00 bis 16.30 Uhr Seniorentanz im Seniorenraum von Mals



Bibliothek Mals  
[www.bibliomals.blogspot.it](http://www.bibliomals.blogspot.it)  
Recherchekatalog  
[www.biblio.bz.it/mals](http://www.biblio.bz.it/mals)  
0473/835255

**Öffnungszeiten**

Bibliothek Mals  
Mo 8-11 14.30-17.30  
Di 8-11  
Mi 8-11 14.30-17.30  
Do 8-11  
Fr 8-11 14.30-18.30

**Leihstellen:**

Burgeois: Dienstag 14.30-16.00  
Laatsch: Donnerstag 16.00-17.30  
Matsch: Montag 13.30-15.30  
Schleis: Donnerstag 17.00-18.00  
Tartsch: Dienstag 15.30-16.30

**Redaktionsschluss  
für die November-Ausgabe  
19.10.2019**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

[elfriede@schreibstube.it](mailto:elfriede@schreibstube.it) /

[gemeindeblattmals@gmail.com](mailto:gemeindeblattmals@gmail.com)

PEC-Adresse: [MARX.ELFRIEDE@PEC.IT](mailto:MARX.ELFRIEDE@PEC.IT)

<http://www.mals-aktuell.com>

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013

**APOTHEKEN**

**Oktober**

05.-11. SCHLUDERNS  
Tel. 0473 615440  
12.-18. PRAD  
Tel. 0473 616144  
19.-25. LAAS  
Tel. 0473 626398  
26.-01. SCHLANDERS  
Tel. 0473 730106

**November**

02.-08. MALS  
Tel. 0473 831130  
09.-15. SCHLUDERNS  
Tel. 0473 615440

**DIENSTHABENDE ÄRZTE**

**Oktober**

05.-06. Dr. Stocker Josef, Mals  
Tel. 0473 830171 -  
335 6772678  
12.-13. Dr. Lendi Raffaele, Prad  
Tel. 351 1244470  
19.-20. Dr. Heinisch Josef, Schluderns  
Tel. 0473 615095  
26.-27. Hofer Georg, Stils, Sulden  
Tel.335 563 0697  
Dr. Hofer Christian, Schluderns  
Tel. 339 5077933

**Oktober-November**

31.-01. Dr. Skocir Bettina, Prad  
Tel. 348 7388448  
02.-03. Dr. Waldner Stefan, Graun  
Tel. 0473 633128  
09.-10. Dr. Stocker Josef, Mals  
Tel. 0473 830171 -  
335 6772678



# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

*M. Blaas* Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

**PLAGG**

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DIETL**  
DESPAR

Öffnungszeiten  
Orario d'apertura

Montag - Freitag  
Lunedì - Venerdì  
8:00 - 19:00

Samstag | Sabato  
8:00 - 18:30

**DIETL**  
DESPAR

Mals Males | Via Gen. Verdross Str. 29 | Tel. 0473 831196 | www.dieta.it

**FORST**

**FORSTERBRÄU MALS**  
Restaurant & Bar

Mir freien ins af ENK!  
Sonia & Daniel mit Team  
Tel. 0473 830039 / fb.mals@forst.it

Gerichts-  
Apotheke Mals

seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unterpertinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130  
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com  
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

**"Lampl"**

Kaspar und Manika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLEES  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Giovedì giorno di riposo

Kühle Tage

Bei **Elvira**

Dr. med. dent.  
Loris Zaros

Zahnarzt

Mals, Gen.-Ignaz-Verdross Str. 31/a  
Tel. 0473 320 375  
www.dr-zaros.it

**BUCHBINDER  
WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,  
PC Multimedia  
Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co.

EYRS/LAAS Vinschgaustraße 31  
Tel. ++39 0473 73 99 38  
Fax ++39 0473 73 96 34  
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/c  
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

**VION**

Unser Strom

Bürozeiten:  
MONTAG - FREITAG  
Vormittag 9.00 - 12.30 Uhr  
DONNERSTAG  
Nachmittag 14.00 - 18.00 Uhr  
Prad, Hauptstrasse 50

Werbung klein aber fein in unserem Gemeindeblatt.

Vor Ort präsent sein - das Gemeindeblatt unterstützen

Wir brauchen Sie - Sie brauchen uns

Rufen sie kurz an oder schreiben Sie zurück  
wir machen sofort einen Preisvorschlag  
und eine Platzreservierung.

Gemeindeblatt Mals

Tel. 0473 831535 / 340 4120358  
elfriede@schreibstube.it

24 >> **SPORT & ENTSPANNUNG IM SPORTWELL**



**Öffnungszeiten 2019/2020** 10.09.2019- 01.06.2020

**Hallen- & Freibad** Di - Fr: 14 - 21.30 Uhr; Sa und So: 14 - 19.30 Uhr; Montag Ruhetag

**Sauna** Di, Do und Fr: 16 - 22 Uhr; Mittwoch: Frauensauna 16 - 22 Uhr; Samstag und Sonntag 15 - 22 Uhr

**Tennis** täglich 8 - 24 Uhr | **Fitness** täglich 6 - 23 Uhr (für Mitglieder)

www.watles.net | Tel. 0473 83 11 99 | Prämajur, Mals

>> **TÖRGGELEN AM ERLEBNISBERG WATLES**

> **Jeden Samstag und Sonntag im Oktober** mit tollem Törggele-Menü auf der Plantapatsch-Hütte. Wochentags für Gruppen mit Vorbestellung möglich, Plantapatschhütte **Tel. 338 397 15 43**

**Erlebnisberg**  
●●● **Watles**

> **ÖFFNUNGSZEITEN LIFT:**

Bis **03.11.2019** täglich von 8.30 - 12.30 Uhr  
und von 13.30 - 17 Uhr geöffnet

**UNSER TIPP**

Abfahrt mit den  
Watles Rider

